



DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES

LICENCE

LLCER (Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales) Parcours **BILANGUE BICULTURE**

La licence LLCER Bilangue Biculture, c'est :

- ✓ Une formation combinant des enseignements dans **3 langues**: **Langues A et B** (allemand, anglais, arabe, espagnol (confirmé), italien et russe (débutant ou confirmé)) et **Langue C** (allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, italien, langues des signes française, polonais, portugais, russe, tchèque)
- ✓ Des enseignements approfondis dans les **langues A et B**, suivant une triple approche : linguistique, littéraire et civilisationnelle



En licence 1^{re} année et 2^e année (L1 et L2), la **langue A** est obligatoirement l'anglais.



OÙ ?

UFR Arts, Lettres et Langues - Nancy



De la pré-professionnalisation, avec des orientations dès la L2



Une mobilité encouragée et facilitée (programmes d'échange, lectorat, assistantat, etc.)



Une préparation à l'insertion et un stage en L3 en lien avec l'option choisie



Possibilité de suivre les licences Anglais-Allemand, Anglais-Arabe et Anglais-Italien à distance, au département Erudi (Études et Ressources Universitaires à Distance)

LES LLGER BILANGUE BICULTURE C'EST POUR MOI ?

- × J'ai (ou vais obtenir) un bac général, technologique, ou un DAEU A
- × J'ai un bon niveau de français (B2 minimum pour une entrée en L1 ; C1 minimum pour une entrée en L2 ou L3) et dans au moins une des deux langues proposées en langues A et B (au minimum, niveau B2) ;
- × Je possède un réel intérêt pour ces langues et leur civilisation, qui se traduit par une curiosité pour leur culture, leur actualité et leur histoire ;
- × J'ai des aptitudes pour la traduction et m'intéresse aux spécificités linguistiques et culturelles du français et d'autres langues étrangères dans une optique comparative ;
- × J'ai une pratique assidue de la lecture (littératures française et étrangère) et une aisance rédactionnelle.



LES COMPÉTENCES ACQUISES

- ☑ **Acquérir des compétences linguistiques approfondies dans deux langues étrangères** (grammaire, stylistique, langue orale, langue écrite, linguistique, histoire de la langue, compréhension et rédaction de documents ; traduction écrite et orale), historiques, culturelles et interculturelles
- ☑ **Communiquer efficacement à l'écrit et à l'oral** en français et en langues étrangères dans des situations variées et pour des publics divers
- ☑ **Rechercher et analyser** par une démarche critique des documents ou des interactions culturelles / linguistiques
- ☑ **Interagir** de façon appropriée dans un contexte international ou multiculturel en s'adaptant à ses interlocuteurs et en prenant du recul sur sa propre langue et sa propre culture
- ☑ **Traduire des documents** de natures et longueurs variées en langues étrangères vers le français, et du français vers les langues étrangères en mobilisant ses connaissances linguistiques et culturelles



LES ENSEIGNEMENTS EN BILANGUE BICULTURE

6 semestres, soit 3 années : L1 (1^{re} année de licence), L2, L3

1 semestre = 30 crédits ECTS (European credits transfer system : système de validation commun à l'Union Européenne)

Des enseignements **THÉORIQUES** sur :

- ✓ des connaissances linguistiques (en français et dans les deux langues étrangères choisies en langues A et B)
- ✓ des connaissances culturelles fondamentales

Des enseignements **MÉTHODOLOGIQUES** sur :

- ✓ l'organisation et la gestion du temps de travail
- ✓ le travail en autonomie et en groupe
- ✓ la recherche et traitement de l'information
- ✓ l'expression écrite et orale
- ✓ la construction du projet d'études et professionnel : PPP « Projet Personnel et Professionnel »
- ✓ un portfolio électronique pour mettre en avant les compétences acquises
- ✓ une « activité intégratrice » (en L3) en lien avec le stage
- ✓ la possibilité de participer à des séances de conversation ou à des tandems linguistiques (au CLYC-Centre de Langues Yves Châlon)
- ✓ Un stage d'observation obligatoire (de 15 à 20h minimum) en lien avec l'option choisie et le métier envisagé

Des **LANGUES VIVANTES** proposées :

Niveau « confirmé » : Allemand, Anglais, Espagnol, Italien, Portugais

Niveau « débutant » : Allemand, Arabe, Chinois, Espagnol, Italien, Langue des signes française, Polonais, Portugais, Russe

UE : Unité d'Enseignement

TD : Travaux Dirigés

CM : Cours Magistral

TP : Travaux Pratiques



PROGRAMME DES COURS

LICENCE 1^{re} année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 1				
UE 101	Langue A Anglais Langue	6		48
UE 102	CHOIX Langue B Allemand Langue Arabe Langue Espagnol Langue Italien Langue (confirmé ou débutant) Russe Langue (confirmé ou débutant)	6	0-12	24-48/0-36
UE 103	Cultures A et B et MTU Méthodologie Documentaire et Universitaire Culture A : Anglais Culture B : langue au choix	6	0-12 0-24	12-24 0-24
UE 104 105 et 106	CHOIX de personnalisation de parcours	9	0-48	20-68
UE 107	Langue vivante C et Internationalisation	3		12
Semestre 2				
UE 201	Langue A Anglais Langue	6		48
UE 202	CHOIX Langue B Allemand Langue Arabe Langue Espagnol Langue Italien Langue (confirmé ou débutant) Russe Langue (confirmé ou débutant)	6	0-12	24-48/0-24
UE 203	Cultures A et B Culture A : Anglais Culture B : langue au choix	6	12-36	12-36
UE 204 205 et 206	CHOIX de personnalisation de parcours	9	0-48	22-70
UE 207	Langue vivante C et Mobilité internationale	3		6-24/ 0-18

LICENCE 2^e année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 3				
UE 301	Langue A Anglais Langue	6	24	48
UE 302	CHOIX Langue B Allemand Langue Arabe Langue Espagnol Langue Italien Langue Russe Langue	6	0-12	36-48
UE 303	CHOIX Culture A ou Culture B	6	12-36	12-36
UE 304 305 et 306	CHOIX parcours L2 Enseignement secondaire et recherche Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	9	24-72	4-52/ 2-18
UE 307	Langue vivante C	3		24
Semestre 4				
UE 401	Langue A Anglais Langue	6	12	48
UE 402	CHOIX Langue B Allemand Langue Arabe Langue Espagnol Langue Italien Langue Russe Langue	6	0-12	36-48
UE 403	CHOIX Culture A ou Culture B	6	12-36	12-36
UE 404 405 et 406	CHOIX parcours L2 Enseignement secondaire et recherche Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	9	30-78	4-52/ 2-18
UE 407	Langue vivante C	3		24



LES POURSUITES D'ÉTUDES

➔ En Master :

- Master Langues et Sociétés
- Masters de traduction / d'interprétation
- Masters de langues et multimédia
- Masters Métiers du livre et de la culture/de l'édition ou Humanités numériques
- Master Français Langue Etrangère (FLE)
- Master MEEF (Métiers de l'Enseignement, de l'Education et de la Formation) :
1^{er} degré (enseignement primaire) ;
2nd degré (enseignement des langues étrangères en collège et lycée) ;
Documentation *[NB : les étudiants de Bilangue peuvent candidater pour le Master MEEF mais l'orientation Métiers de l'enseignement n'est pas ouverte en Licence sauf pour l'Italien en langue A ou B]*

➔ En école :

- Écoles de traduction / interprétariat (niveau très élevé en 2 langues et master conseillé)
- École de journalisme
- IEP (Institut d'études politiques)

➔ Concours de la fonction publique



LES DÉBOUCHÉS

Traduction/correction/interprétariat
 Secrétariat bilingue / trilingue
 Culture, patrimoine, tourisme
 Information, communication,
 journalisme, médias,
 Relations internationales affaires européennes
 Commerce international
 Métiers du livre : bibliothèques, documentation,
 édition
 Fonction publique (fonction publique
 territoriale, filière culturelle)
 Enseignement primaire, secondaire,
 supérieur / Recherche

EXEMPLES DE MÉTIERS :

- ➔ Traducteur/trice-interprète
- ➔ Traducteur / adaptateur de webzines européens
- ➔ Secrétaire / assistant de direction bilingue ou trilingue
- ➔ Traducteur/trice littéraire
- ➔ Attaché-e de conservation du patrimoine
- ➔ Accompagnateur/trice touristique
- ➔ Conférencier/ière de voyages
- ➔ Guide conférencier/ière
- ➔ Créateur de produits touristiques chez un Tour Opérateur spécialisé
- ➔ Assistant de médiation culturelle / interculturelle
- ➔ Chargé-e de communication / Relations publiques / Relations presse
- ➔ Chargé-e de mission tourisme/culture pour des collectivités locales
- ➔ Consultant en ingénierie touristique
- ➔ Emplois auprès du Ministère du Tourisme dans les agences Atout France
- ➔ Hôtesse de l'air/steward
- ➔ Chargé-e de mission affaires et projets européens /aux relations internationales / programmes européens
- ➔ Postes dans les services de Relations Internationales d'une administration
- ➔ Postes de catégorie B ou A de la fonction publique
- ➔ Professeur-e de langues étrangères / Professeur-e des écoles
- ➔ Assistant-e documentaliste / Documentaliste / Bibliothécaire



COMMENT S'INSCRIRE ?

J'ai obtenu mon bac :

- 1 **Pré-inscription à l'université** sur *parcoursup.fr* de la mi-janvier à la mi-mars.
- 2 **Confirmation de l'inscription, obligatoire**, dès les résultats du bac sur : *www.univ-lorraine.fr*

Je suis déjà étudiant et souhaite me réorienter :

- 1 **Constitution d'un dossier de candidature** sur *ecandidat.univ-lorraine.fr* à partir de mi-mars.
- 2 **En cas d'admission**, confirmation de la candidature puis **inscription** sur *inscriptions.univ-lorraine.fr* ou **ré-inscription** sur *reinscriptions.univ-lorraine.fr*

En savoir plus sur les inscriptions : *all-nancy.univ-lorraine.fr/sinscrire*



CONTACTS

Scolarité

✉ all-ncy-licence-bilangue-contact@univ-lorraine.fr

☎ 03 72 74 31 00

Responsable pédagogique

Nicolas Blayo Ricardou

✉ nicolas.blayo-ricardou@univ-lorraine.fr

Université de Lorraine
Campus Lettres et Sciences
Humaines

UFR ALL-Nancy - Scolarité

23, boulevard Albert 1er
BP 60446 - 54001 NANCY CEDEX



**SOIP - Service d'Orientation et
d'Insertion Professionnelle**

Metz- Nancy - Vandoeuvre
soip-contact@univ-lorraine.fr

formation.univ-lorraine.fr
univ-lorraine.fr/orientation